

Gorzów Wlkp. 24 grudnia 2013r.

NK-II.431.1.65.2013.MŻur

*Pani*  
*Lucyna Zendek*  
*ul. Jędrzychowska 73*  
*65-385 Zielona Góra*

### **Wystąpienie pokontrolne**

W dniu 30 sierpnia 2013r. zespół kontrolny w składzie:

- Mariola Żurawska – inspektor wojewódzki w Wydziale Nadzoru i Kontroli,
  - Robert Kamiński – inspektor wojewódzki w Wydziale Nadzoru i Kontroli,
- pod kierownictwem pierwszej z wymienionych, przeprowadził kontrolę Pani działalności jako tłumacza przysięgłego języka niemieckiego.

Projekt wystąpienia pokontrolnego odebrała Pani w dniu 28.10.2013r., do którego nie zostały wniesione zastrzeżenia.

W związku z powyższym na podstawie art. 47 ustawy o kontroli w administracji rządowej przekazuję Pani wystąpienie pokontrolne.

Kontrola obejmowała swym zakresem legalność i rzetelność prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia za tłumaczenia przysięgłe dokonywane na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej.

Czynności kontrolne wykazały, że posiada Pani Zaświadczenie, wydane przez Ministra Sprawiedliwości, potwierdzające wpis na listę tłumaczy przysięgłych. Uprawnienia tłumacza przysięgłego nabyła Pani z dniem 14 listopada 2005r.

Do poświadczania tłumaczeń oraz poświadczania odpisów pism używa Pani pieczęci zawierającej w otoku imię i nazwisko, a w środku wskazanie języka, w jakim dokonywane jest tłumaczenie oraz pozycję na liście tłumaczy przysięgłych. Stara pieczęć została przekazana do Sądu Okręgowego.

Wypełniła Pani obowiązek wynikający z art. 19 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, poprzez złożenie wzoru podpisu oraz odcisku pieczęci Ministrowi Sprawiedliwości, ministrowi właściwemu do spraw zagranicznych oraz Wojewodzie Lubuskiemu.

Oświadczyła Pani, że nie odmawia wykonania tłumaczenia w postępowaniu prowadzonym na podstawie ustawy, na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej. W kontrolowanym okresie nie otrzymywała Pani takich zleceń.

Repertorium prowadzone jest w formie pisemnej, w którym odnotowuje Pani wykonane tłumaczenia pisemne. Kontrola repertorium wykazała, iż prowadzi je Pani w sposób ciągły, a repertorium zawiera rubryki ściśle odpowiadające wymogom odnotowywania czynności z tłumaczeń, co spełnia postanowienia art. 17 ust.2 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 ze zm.)

W związku z powyższym skontrolowaną działalność *oceniam pozytywnie*.

Z up. WOJEWODY LUBUSKIEGO

Waldemar Gredka  
Zastępcą Dyrektora  
Wydziału Nadzoru i Kontroli